

اداره خانه و فونطور قلیس اوربیلانوف
کوجیسی 12 (۱۳) نومریلی ایو
ایول اینک اولندن شو 1903 19۰۳ نجی
یلک ختامنه دک شرق روسک آونه یعنی
مشرتی قیمتی تقلیده: 6 (۶) آیلگی 4 (۴)
منات (۳) 3 (۳) آیلگی 2 (۲) منات 50
(۵۰) «ایلیک» روسیونک اوزکه شهرلرنده
ایران دولتنگ هریرنده 6 (۶) آیلگی 5
(۵) منات، 3 (۳) آیلگی 3 مناتدر.
باشقا ملکنلر ایچون 6 (۶) آیلگی 7 (۷)
منات 3 (۳) آیلگی 4 (۴) مناتدر.

شیرین سوز

اعلان سطرندن (تیت حسابیه) اولنجی
صفیحهده 10 (۱۰) فاییت دورنجدیده 5 (۵)
فایک آلیتیر، زافاقاس، شمالی قافاس و ایراندن
اوزکه یرلرگ اعلانلارندن، غارتگ منتنگ
عقبنده، هر سطرندن اون فایک آلیتیر. اولنجی
صفیحه تک قیمتی ایکی بو قدردر.

آیری نسخہ سی هر یرده (۵) (5) فیک

ШАРКЫ

جمعیت ایشلرنه وادیاته مخصوص چهارشنبه جمعه و بازار گونلری چقان ترک غازی
(Редация и Контора: Тифлисъ, Орбелановская улица домъ, № 12)

РУСЪ

نومره 51 (۵۱) جمعه 1 (1) آوغوست 1903 (۱۹۰۳) نشرمرگ اولنجی ایلی 19 (۱۹) جمادی الاول 1321 (۱۳۲۱) نومره 51 (۵۱)

اعلان

(خط محمد آغا)

رساله شکلنده چیقیدی، فیاتی 5 فاییکدر،
اشقه شهر لردن ایسته ینله 7 فاییکلک
مارفا عوضنده گونده ریلپور.

اعلان

اشبو 1۵ نجی نومره ایله محترم شتریلر
یزه (خط محمد آغا) رسالمنه مجاناً تقدیم
اولویور.

اعلان

خارج سرحدده ویا ز سبه تک مختلف
برلرنده ساکن ویا فونطور و اداره لری او
صاحبدارن و تاسیساتدن
صادر اولان اعلانلر، زافاقاس، شمالی
قافاس و ایران مستتنا اولدنیبی خارده
یلا استتنا قبول اولونور (ل) و (ام) متشل
و شرکانام اعلانلر تجارت ایونگ مرکزی
قانوننده که آدرسی بوله در:

Центральная Контора Объявлений
Торгового дома Л. и Э. Метгелъ и
Ко. Москва, Мясницкая домъ Ся-
това. Отдѣленія: въ С.-Петербургѣ,
на Марской № 11 и въ Варшавѣ
Красковское Предмѣнье № 53.

تلفراف خبرلری

28 - ایول

اسلامبول - روس قونسلونینگ قتل
اولونغاغیته دائر آئیده کی خبری ویربورلر:
قونسل شنبه گونلری اوز بالارتنگ (جوجوقلر
تنگ) (۷ و ۸) آدلی مملعی ایله یاسلاقن
عودت ایدرلرکن قاراولنده دوران حلیم آدلی
ژاندارم اوگا احترام سلامی (چارت) ویرمه
مش، قونسل آراباندن چیخوب، ژاندارم ایله
قونوشماغه (دانیشماغه) باشلامش. ژاندارم بر
یوکلون قونوشماقن سوکره قونسلونگ سینه
سینه برکوله وورمش، سوکره باشینی برکوله
ایله دارما داعین داغیتیش. عین وقتده غیر
ژاندارملر وقوعات یرنه قاجوب یاقینلاشوب،
بولغاری ملعه آراباچییه گوله آتمشلر، اما
معلم و آراباچی قاجوب، عثمانلی مأمورلرنه
پناه آبارمشلر. قونسلونگ ژاندارمگ اوستینه
رهوولورر چکلیکنی هر چند تصدیق ایدیورلر،
اما حقیقتا نه قونسلونگ، نه آراباچیونگ و نه

مملکت رهوولورری یوق ایتمش. قاتل حسه
آتمیش، باشقه ژاندارملر حالاً حسی
اولونامش.

اسلامبول - مناستر والیسی رضا پاشا
یریندن نیدیل اولونمش. قونسلونگ قاتلی و
سامحده مقرر مأمورلری محاکمه ایتمک
قصدینله حرلی محکمه تشکیل ایشکه امر ویر-
یلتمش.

بلغراد - ایول آبتک 27 سنده صبح وقتی
روسیه قونسلوی (رئیس و سید) تک قتل خبری
بلغرادده انتشار ایران کی، بویوک بر ازدحام
تولاشوب عثمانلی سفارتنه هجوم ایتمشل.
ازدحام پولیسا مأمورلرینک منافقتینه باقمیه
رق، سفارت خانه تک پنجره لرینی، سیندیروبی
دغیمشملر: ازدحام نهایت درجهده خشم،
غضب و وحدت ایراز ایدیور ایتمش. هر طر
فدن نا بوسم هلاک اولان قونسلونگ قتلینه
خیلی تأسف حیسانیفی ایراز ایدیوریلدر.
بلغراد اهالیسی آچیقه دیورکه قونسلوی
اولدورمگه اکثرته تشویق و تحریک ایتمش.

بلغراد - صریحانگ مناسترده اولان قو
نسلونیه قرال یتیرک وایتک حکومتی طرفندن
متوافق روسیه قونسلونینگ اهل عیالینه تسلی
و باش ساغلی ویرمگه امر اولونمش.
پتربورگ - رسمی غازیته (پروکورا) «تال سو-
ن» ۵ (۵) سن ۱۳۲۱ (۱۳۲۱) اسلامبولده اولان روسیه
سفیرتنگ آیدمکی تلفرامی درج اولونمش:
«سلطان حضرتلرینک امرینه گوره شاه زاده
احمد افندی بنم یاننه گلوب، دون یتنو
ییاده وقوعه کنگ غناک وقیمده دائر سلطان
حضرتلرینک نهایت مضطرب اولدیغینی و
تأسف ایتمدیگینی بیان ایتمدی. سلطانگ شو
حیانتی ذات ایمبراطوریه ی عرش ایتمگی
سلطان، اوغلی احمد افندی واسطه سیله
منندن استدعا ایتمش.»

صوفیا - تأمین ایدیورلرکه ماکدونیا
اغتشاش برینجه آی دوام ایلمک، اغتشاشیلر
ک فساداننگ اثری ادرنه ولایته دخی
انتشار اولمش. بیتولیا (اوخربا) تک
آرالغنده اولان (فروش) (دالتوو) (اسمیلوو)
(سمه) (۷) کولرلینی عثمانلی عسکرلری
یاندیرمشلر.

اسلابول - آوستریا وروسیه سفیرلرنه
دون باب عالی ویرن نوتاندن معلوم اولورکه
ایول آبتک 2 سنده اغتشاشیلر (اوخربا) ایله
مناستر ولایتینک آرالغنده کی تلفراف
خطیفی و دورت گوربینی داغیتیشملر. سلاح
ایشلمگه مستعد اهالی داغره قاجوب دستلره

قایتیشملر. سیرولده شدتی ووروش وقوعبو
لدی؛ گولله شلمک آتی ساعت دوام ایتمدی.
46 عسکینجه قتل اولوندی. تره نشاتخنده (تر
ن ۵۵۳۱۳) (۳۳۳۱۳) (۳۳۳۱۳) ده (۳۳۳۱۳)

دخی ووروش وقوعبولمش. 18 اغتشاشچی
قتل اولمش؛ اوچملدن دستلنگ مشهور
باشچیسی. دیرجده 200 عسکری احاطه
ایتمش. باب عالی تلفراف واسطه سیله برینجه
یونانلردن و مسلمانلردن اغتشاشچیلرگ اهالییه
ویرن ایفا وادینه دائر شکایت عریضه سی آلمش.
لیسبون (۱۳۲۱) - ایول آبتک 27
شدتی زلزله وقوعبولمش

اسلامبول - بولنار دستمسی (فروشوا) یه
توکولوب یرلی مأمورلری دوغرامش و 40
عسکره قتل ایتمش.

29 - ایول

بلغراد - مرحوم روسیه قونسلونینگ روحنگ
استراحتینه کلسیاده دعا اوخوندی. دعا اوخونان
زمان کلسیاده قرال یتیر، روسیه سفارتنگ
عضولری، ضابطلر و چوق اهالی واریدی.

اسلامبول - عز اولمش رضا پاشانگ
یرینه مناستر ولایتینی موقی اداره ایتمکدن
اوتری حسین حلمی پاشا نصب اولونمش،
اسلامبول - بولنار یه دستمسی (فروشوا)
یه توکولوب یرلی مأمورلری دوغرامش و 40
عسکره قتل ایتمش.

ریم - نیایول (۱۳۲۱) ده وعلی العموم
سیتیلیا) تک شرق طرفنده صبح وقتی شدتی
زلزلهر وقوعبولماغینی خبر ویربورلر.
سلاویک - مشیررشدی پاشا بورایه تشریف
گیتندی، حلمی پاشادخی مناستره گیتندی.

پارس - برآلتنده دمبر یول قطارنده فوق
الماده یانفو وقوعبولدی؛ پاساژ یرلرگ اکثری
بوغدن وتوسیندن اولمش. صبح وقتی یرگ
آلتسندن طیشاری یه چیخارتمشلر. پولیسا مامو-
رلری نین اییدیورلرکه یرگ آلتنده دهاده نمش
وار. احتمال وار که هلاک اولانلر 90 قدر
اولسون.

محمد آغا خطلی

بوگون محمد آغا خطلی اوفاق رسالنه
شکلنده نشر اییدیوروز.

محمد آغا خطلی تعمیمدن مرامین اجتنبی
و غیر مألوس ترک کلمه لرینک حقیقی تلفظنی
گوستره ییلیمک ایچون المزد بر و سیله بر
آت اولماسیدر. ز بر بویله آت اولمزرسه

مثلا جغرافی اسسی اولان (بوسنه) بی (ب)
(۳۲) فارسیسی (اسمال) و عربیسی (هده
(السنة) اولان (بوسنه) دن ناصل تشخیص ایتمک
ممکن اولور؟

یرده قرآن آیهلر یگ و احادیثنگ کتابلر
مزد، غازتلمزده نغدر جوق عربی متنلر
ینی یازوب یانلرنده ترجمه و تفسیر لری نی گو
ستر سواک او درجه بولنرگ منالری نی آکلا
تعمله برابر اصل متلارینک قلوب ملتمده حک
اولوب عالم روحانیلری الله تعالانگ و رسول
مکرمینک (صلعم) اصل سوزلریله تقدیس ایتمسه
موفق اولوروز.

عربی کلام یسه اغرابیز یازیلانده اولوق
تعمیر. اغرابله باصفاق ایسه، پک زیاده
مصروف و زحمت ایستدیکدن بوزده بر مطبوعه
تک ایلی اولمیوب عادی غازتلر ایچون اجرا
سی نا ممکن بر وظیفهنده، حال بوکه، نشر
ایتمیکمز رسالده ده گورونیگی کبی، محمد آغا
خطیلله عرب یاز یسی باصفاق قنر قولاوی و
آسان شی اولماز.

محمد آغا خطلنده احداث و اختراع اولو
لمش هیچ بر شی بو قدر. هب فرداتی
بلا استقتنا، تناول خظرمندن آلتمشدر: آنجاق
بن حرکتلری حروف کبی سطر ایچینه یا
زوب حرکتلرینه قنرلی استعمال ایدیور.
بو فاعده تک واضعی بن دکلم، بن آنجاق
مقلم.

دکل یاقوز حرکتلری، کلمه لرگ هبسنی
وقمبلره یازمق هب مننی متلر کی عثمانلیده
مصدره ایرانده قدیمذنبیری عادتس. بویله یاز
یلان یاز یلره (شقری ده شا) یعنی (رقمعی)
تحریرات ایدرلر. سفینلر کندی دولتر یله
مخفی ایشرلی تلفرافله اولسون یا پوستنه
اولسون رقمعی تحریراتله مخابره ایملر،
یعنی بویله یاز یله که هر حرکتلرینه بر
رقم استعمال اولونور. بو یازی خصوصیه
محاربه زاملرنده قوشون قوماندالری آراسنده
استعمال اولونور که مخابرات دشمن ایته دو
شمه آفلاخماسین.

بوراده بر استنظاراد

(وسطی بر حسابله بر لسانی تشکیل ایمن
صدارک لوچ ربی حروف اولوب بر ربی
اغراب اولور. بن اغرابی وقمبلره یازدییم
ایچون غرمتکار حوسدلر بی تکبیره قدر وار
مقنن حیا ایتمیورلر. اگر بن کلمه لرگ بر
یعنی وقمبله یازدییم ایچون کافر اولورسم
مجاهدین اسلام مثلا غازی عثمان، غازی
مختار، غازی ادمه پاشالارگ کفری نه درجه
لره واریر که هر بری اولسوکمه میدان جهاد
ده مین کره رقمعی تحریرات استعمال ایتمشل.



دینی کلمه لرگ بر ربینی دگل هسین رقمهر له یازمشار؟

اجنبی کلمه لرینی درست یازاق ایچون متنا ول الفبالی رینی تکمیله یانور بر اساملر دگل هب منلی ملتیر محتاجدرلر . ترکیجهمن و یا عربیندن فرانسجهجه و با آلمانیجه اولان لمترده باق . شرق کلمه لرینی یورویا حروف فاتیه یازماق ایچون لاتین الفبایسه اولان حروف فاتیه بر او قدرده بگیلرینی علاوه ایتمشدر . روس آله دمیقی رادوف جابلری هب ترک لهجه لرینی جامع روس حرفلریه یازمیش ترکیجهمن روسجهه جسیم برلت نشر ایتمکده در . باققر روسلرگ اوزنکین الفبالی رینه نه قهر یکدی کلمه لرینی نقلنه موقاق یاره بیلستن . اجنبی گونج ترک کلمه لرینی یازماق ایچون گندی متداول خطمرگ یاننده محمد آغا خطلی کی کندی خطمرندن شفق و او سبیلدن تمایله ملی و اسلامی بر یازتنگ و جودی و اجیدر . متداول خطمرگ بوبله کلمه لرگ تلفظنی گوسترنکه نقصانی هر که معلومدر . بوبله کلمه لرگ حقیقی تلفظنی بیلسکه ایسه احتیاج اولورده در که محمد آغا خطلی اولمادیقی حالده بولری اجنبی حروف فاتیه یاز ماق مجبوریمتنن خاص اولماق میکندر کلملر بو سبببندردر که از جمله مشهور عثمانلی طابع و محرری ابوالصفا توفیق بک کندی «عثمانلی ضرب امثال» نده که ترکیجه عثمان لیلیر ایچون یاز یلمش صرف مسلمان کتابیدر تلفظنی شکل ترک کلمه لرینی لاتین حروف فاتیه یازور . ترکیجهمن . فارسیجهمن . فارسیجهمن یورویا دیلرینه یازیلان نه قدر اکت وار ایسه (که مصنف لرگ ایچنده سوگ وقت حد حد ارسون اسلام رده یازی وار - از جمله نوبی شهیر سماعی بک فراضی) دیپلریمزگ هب سوزلرینی لاتین و روس یازی لرینی ایله یاز یورلر . حال خارنده اسلام بیلده توپخانه مشیری اولان ذکی یاشاآک متشن مسلمان لر دندر حربی الفاظ خاصه ایچون گوزلر بر

دینی کلمه لرگ جمع ابتدگی کلمات وایضا خطلی کمالا سانجه ترکیجه اولدیی حالده کلمه لرگ تلفظنی گوسترنکه یک مقید اولد یغندن کتابک هسینی لاقین حروف فاتیه یاسیدر . بر گره که اوقبر همتمز اوقبر ملی عرت نفسمز اولمادی که احتیاجیمزگ ایچانجه خطمری اصلاح ایدمک و اجیدیلدن حروف استعراض ابتدگی بو حیتمیز ترک حروفدن ساهه کچوب مایتمیزگ احتیاج لاتی باع اوله جنی بصیرتی اولان آدم نظرند شهسدر . محمد آغا خطلی شیمدییکی متداول یازی بزنی اور کتمک ایچون عورش بر وسیله در . اول گر کدر مبتدی به محمد آغا خطله اوقوبوب یازماق او گرتکک که بو خطله عراب یاز یانجه ایچنده یاز یلمستن و هر حرکت آنجاق بز شکلی اولدیندن بولسی یک آساندر . و گوزرا محمد آغا خطلی واسطه سیه متداول خطلی او گرتکک آسان اولور زیر متداول خطک نقصالرینی گوسترنک ایچون المده محمد آغا خطلی کی مکل بر میزان اولور . محمد آغا خطلی شیمدییکی عرب خطمرگ یالقوز بر باشقه چشیدی و نوعی اولدیندن متداول خطمری منسوخ ایتمک ایچون دگل یالقوز اکمال ایچون تنظیم اولونمشدر . شیمدییکی خطمر داتا اینکی قسم یاز یلیور : بری اعرابی دگر اعرابدر . اعرابی یازی یالقوز عرب دیلنده استعمال اولونور . محمد آغا خطلی اعرابی یاز یانگ اکینجی بر نوعی و چشیدندر که یونگ ایله عرب کلمه لری کی فارسی و ترکی کلمه لری و همنجنن اجنبی کلمه لر دخی اعرابه یاز یلیور . هجج بر سبب بویچر که محمد آغا خطنگ و جودیه ییله ، شیمدییکی متداول اعرابیز یازی الی ایدلاید مستعمل اولمیسن . ناصل که بری اعرابی او لب دگر اعرابیز اولان اینکی عرب یازی یی ن ما بین سنه دتیری بری بر یله توأمأ وار لغزینی حفظ ایتمکده درلر .

فل الحق ولو كان مرا... (یعنی حقی سویله آجیده اولسه) حرمنلو محرم محمد آغا جابلیر ! ملتیمزگ استقبالی ایچون اعمال اولنه حق فکر لرگزری و انانی ملتیزی ترقی واتحاد بولورنه دعوت ایچون بئل ایمله جک فصاحت و بلاغت لرگزری . شیمدییکی تقیص و تحقیر و تزییف و تکبیره صرف ایتمکده مناقشه و مشا جره لرگزری دوام ایتمکده اولدیگن جریده در . مکرمه مع التالف گورولمکده در . مناقشه و مشا جره هر نه قدر ادبی لسان ایله اولسه اولسون و هر نه قدر اصول ایله اداره کلام ایدلسن شا جره ینه مشا جره در . نه انتقاد و انتقاددر حیایره بره (ولاندروها) یعنی آیریلما یانگ بویوره لمشدر . حرمنلو محرم لر اولدیگن حیتمه . بلی طرف و بی غرضلکده وطنداش و مسلک آرقه داشار ایله حسن امتراح و گوزل مراقت قیلمه در باشمله صورت ونوعه امتثال اولدیگن لازم ایکن نه اولدیجه قلم لرگزری زهر لره با یور دیکر ، خلق مسک قام کچوبو سکر ؟ عارف و ترفی یول باشچیلری اولدیگن . دن و ملتک ترقی ایله ییلسمی اغراض شخصیجه و عداوه جزبه لری بر طرف ایدوب کمال شوق و شتایل ایله طریق ترقیه بگرنه سینه توفیق ایلدینکنن انبای و طفری معارف و ترقیه بر تحریر اندوب منازعه شخصی و مناقشه جزیه لر دن تنفیر ایلمک لار مهن ایکن نه اولدیجه عموم دیانات مجلس عمومی اولان جریده لر واسطه سیه کندیلرگز مشا جره با شلا یگز ؟ بروقم و ملتک جسم و جودیه صفت طاری اولمیسنه و بالاخره هلاک و افتراضه سبب قوی عداوه شخصی و منخاصه جزیه ایدیگی تاریخ صحیفه لرنگ شهادتیه مثبت و مقرر اولدیی بونی ایسه سز دگر لر دن اعلا ییلدیلرگز حالده ایچون نومبل سقیمه منسک اولدیگر ؟ ییللر ! ایچون نومبل سقیمه یور ووده متشادی اولیور سکر ؟ حال کومک (فل هله) بیستوی الدین ییلمون والینن لایمون) یعنی سویله یایغیمیز که آتا ییلنلرایله بیله مینلر بر ایوا اولدی لر

ی ؟ بو یورولور برایی تاشلاقم و ترک ایتمک عقیده : (من ترک المراء و هو مطبل نئی الله لیهبتک فی ریض الجنة و من ترک المراء و هو موق نئی الله لیهبتک فی العلی الجنة) بو یورومشدر یعنی بر کیسه اولدینی حالده قویسه الله اول کیسه جنگ و سطلنه بر او بنا ایلر . و بر کیسه سوزی حق اولدیی حالده مرئی قویسه الله اول کیسه جنگ اعلا سنده بر او بنا قیلار چوله سوزی حق اولدیی حالده مرئی قوسنا یلک آخیر و مستکدر و اع انگ افضل ایسه منقلی و جنتیندر . بس ایمنی هر نه قدر آخیر اولسه اسلامیت و انسانیت و ملت نامه برائی و مناقشه لرگزری ترک ایدوب ملتک راحت و مسعود و منور اولمانه واسطه و سبب اولمانه قسوق ساعی بو یور یکر . ملته نعوته اتراق واسوه انتقاد اولما یکر . کتابلره (والمجته ند یحطاً و قد یضیی) یعنی احتیاد ایمن کیسه بعض وقت خطایا بر بعض وقته سوا ایلر دینلیدینکنن دگر بر طریق اولی خطاده بولور بیلر . اولنکچونده خطای دیوب خطانی اورما یورگا که خطا بنده بولسا ی حوزین ارگا دیشلر در . انسانیت و جوانمردک . خطا قیلما . قلق و یا کلمه یانلق دگلر خطا و یا کلیشی عفو ستر ایتمکدر بویوله ایلمکده کریمدر . الله کریمدر (تحفظو باحلاف الة) یعنی الهی تعالی نگ اخلاصه حقلنگ بو یورولدیندن بنده لرده کرم ایله مأموردر . خطا ، شرعاً موآخده اولنمه یی ایجاب ایلمدیگی (رینا لئاوآخدا نرسینا او اخطئا) یعنی پروردگار هر که سهو و نسیان ایلمش اولور من موآخده یاز حواست ایلمه ایله مبتدر . بلکه موآخده مستحق اولان کیسه صلح کلمیوش مشا جریه اصرار ایمن کیسه در . مشا جریه دوام ایدوب خصمنی فاندیندن گوزل گوسترنگ ایستمن کیسه سنگ نسوزی نه ناووزی هیچ وقت مقبول اولماز . چونکه مشا جره ناقدر باشی در . روس ساندنه نه قدر جنی جریده لر وار هسی

نافقه

داخلي وزیرگ هیتمنگ آز اولمانه ده لندیرمک ایچون ایتش . قافزارگ مارق (زنگه زور اولورنر سینه گوره حکومت شهر ممکتی کشاد ایلمی ، شمده برط رجا قبول اولناق و آبیلاقی .

عزیز افار دیکسر زنده ن فولولانن : انسان حیوانه بکر در این سوز چوق طوب سوگرا کر ، کیچن ندمی گتیر ییلنر . کیچمنز ، یاخود خ بلاغله ایتمک لازم ، برغیش عزیز جاتی سوکر ندامت نه فایده نظر اهر امرگ عاقبتن ایچون اهمیتلدر ، اهدر سائنفرگ وظیفیسی و ای صاحب وجداللر صفاق ایلگ ، نه او نمکی مشغول قلمی کی سلاسله کلمه لرگی غنمت نییه و مناعه ییه بلش قاقموی مقل صنایع جهتمه م رفات ایله ییلدر چه سینه باه مشکر کند ایدوب ولا ولدیلر افار آجماعه سنی اولورگ روسیه یی یا زنده سلاک سارک تم ابراهله بر مقامه ایدیلر

فیله تو

ترکستانه سیاحت 48 نیمی نومه دن یانند : ویردم عقلی جنونی آندم دردکله بر اضطرابه طالدم

کبچن گونل گوریلن سوریلرگ گوروشلری بر درجه ده سیر کندنی ایسه ده سوریلدن زباده و اغونده کیلرگ نظر لرینی جلب ایدن ، بولولرله یورونوب و فار ایمن دوران بیوک ، بیوک داغلیر گورولمه نه باشلادی . یوردر نه قدر سرغنه قطع ساهه ایتمکده اولسه ، دن ده اوقبر قافزاریه نی گورمکه جان آرتیوردم ؟ گوگلمده ده بر صیر سزاق ایونا یوردی . گوز لرم ایسه آریمالازق بر درجه اقلره باقوب قافزاریه چمنلری گورمک ایسته یوردی ، زیرا قافزاریه تنگ اسمی قولماغه نه وقت ایشیدیلر سه کلا بریستان دیه دهنه تصور اولنورودی و اقدده اوله یی ؟ اوت اوله ایشی چوکه یوردر ایله ربه دلجه باغ یاغچلرگ گورونوب شری آرتیوردی ، و بو گوروشولرله فصله طاع انصارینه دوزون کوپله خصوصاً بو کوپله شاعرانه بر صفت ویرمکده اولان بیوک ، بیوک اوسمن (بو یوش) بیزکرل (آغا

جل) منمطف گوزلری قماشدیران ، حسلی او یاندیران ، بدیه نظرندن اولان بر نظره ایدی . نظره بناء بهار اولدنده شانلن ناخوشلاری جلب ایدن بو گوزل یاغچلر ، و یو نظاقله اسن . قاپ انلسدن کدورتلری گورونوب ییللر و اطبا نظرنده آئمه سی تصد یق ایدیلن میینالی صولر اولورسه ده : نو قهر مثبت ، و یزکتی یز قطعه زمانمز کیی علم ، معرفت حکم سوزن ، معارف صنایعیه ترقی ایدن بر زمانده هر کیسی معارف ایله چکی شهه سر اولدیی کیی تجار و کسب برور لرگد قیلرینی افتاع ایله چکی مقرر در . زیرا اوطاشوب طوران نظلری ، دردله خوا اولان میاه مدینه لر ، نقاشنه مشهور اولان یفسکری (ایلیک) شهرته سویله نیلن حیوانلری ، منج ایله توصیف ایدیلن میولان شمیرن اولان بالری ، و طاعورنده بولونان مد ندرلی کیماری افتاع ایله بیلمر ؟ دگل اوزمرگ روسیه لیره ، حتی آج گوزلی میان فیضی ممالک ساثره تجار لرنده بیوک بر نرولر قازاندیران قافزار بوگوزل قافزار دگلکی ؟ اوت (بی) بو قافزار در . گندی سکنه لرینی عمومیتله لاطافی تخندنه عطف طالیدیران ، تنبلیکه ده سوزن ، فقیر لکه دوچار ایدن . برنی دیکر تنگ قاینه صوصاتان (سوصا)

روسیه سیویورلر، امانده ایکیجی جریه
جنگافه باشلاقدن اعتباراً منازعه و مشاجره
باشلاندى. اگر هرکیم گندی سوزینی اثبات
ایدجک اولوب مناشیه اسرار و سوزه دوام
اولورسه (الکلام) یجراکلام) دینلدیگی
کیمی سوز سوزی چکر و شیاطینده تلبیس
وتسولدن گیزی قالماز، بس منازعه تک دالی
بیج وقت کسيلمز و افترا تک قباغی التماز .
نماز محمد سلیمان زاده

ادارندن

یگر می ملونه قریب روس مسلمانلرینه
الوان مهبینه ویریلن براغزنی ملی لوازم
و احتیاجلر مرگ ایضاحی قویوب مشاجریه
صرف ایتمک انصاف لفر. بوانصاف زلی یان
بردکتر .

یادقیرنمی تکرار اوفیگر گورورسگر که
بز مشاجره ایتمیوز بالکر خصوصزه مشتر-
یلری فاجرتماق ایچون، بيشمرانه اختراع
اولوان یالانری تکذیب ایدیوز، همده
آنجق اوئده برینی .

فانفاس خبرک

داخلی وزیرک مامونی باکو پولیسا سینک
هیتمک آز اولماغه، دف ایتمش. هیتی زیا
ده ندیرمک ایچون اوز مساوقتی عسده
ایتمش .

فافتارک ماروف اوغورغینک رئیس گورس
(زنگه زور اویزدی) کونک اهلایستک رجا
سینه گورمه . حکومت دائره لندن مذکور کونده
شهر مکئی کشاد ایتمک دائر ایتمق ایتمش
ایندی، سیدی برطام خیرلره گورمه مذکور
رجا قبول اولماق و مکتب گلن ندیس ایستندن
آجیلاجاق .

ایول آیتک 28 نین بطوم شهر یگ نسط

عززی افرا دیمکسر . دینیکم قهره ارباب قلم
نزدینته قوللایلان : انسان فکرله باره . فکر سز
انسان حیوانه بگزر . دبه بزله حیوانی اثبات
ایمن سوز چوق طوغری اولورسه و قئندن
صوگرکا فکر . کیچن ایسه ندامت ایستندلیگی
فاندهم کیتوره . ییلیمز . بنا علیه هر ایبی وقی
کیچمزدن . یاخود خنجرینی وورمازن مقدم
ملاحظه ایتمک لازم . چونکه خنجز و وولقدین
بر غریب عزیز جاننی حرفه بدندن آیراندن
صوگره ندامت نه فایده ویرس ؟ ایسته بو قطعه
نظراً هر امرک عاقبتی حساب دنیا و آخرتیز
ایچون اهمیتلیدر . اهمیتلی شیلره دقت ایتمک
انسانلر مرگ وظیفه می و وجدانلرک اقتضایمدر .
ای صاحب وجدانلر !

انصاف ایتمک . نه اولدی . سزر ملسکگر
دکی شیلرک قدرینی ییلیمورسگر . جان وقت
سلامتکلرکیزی غنیمت گوریمورسگر . معارف
دنییه و صنایعه بی باش فانیورسگر ؟ انصاف ایدیگر !
معارف صنایعه جهته ممالک سائره تجارلرینه
رایت ایدییلیرجه سینه چالیسوب : لازم ایشلره
شرکتلر کتاد ایذب لازمی موهبلره کارخانه
و فابریقالر آجماعه سمی وغیرتده بولونکر ،
اوز مرگ روسیه ملی یا خود قانفاسیه ملی تجا
زاره . ممالک سائره تجارلرینه گوره دوستانه
و بردارانه بر معامله ایدیگر . یعنی روسیه ملی

معدنلر بنده عملار بیاشله که باشلامش .
(چ . و)

باکسوده ییبی هیتنده ایول آیتک 28 نین
وقوعولان یانفو شمیدیه تک دوام ایتمیوز .
یانفو موسی قتیویوگ معدنلر باشلیوب ، کیچوب
باشنه معدنلره . نفت قواره ویرن غیر بورو
خلرده یانیور . توستین (دخانلن) گون گورو
لمه بورو . آو فوق العاده برصورتده هوایه
فاجتوب و توستیه تبدیل اولنوب گونک ایستیفی
شهره دوشمکه مانع اولور . شنبه و یازار گور
لاری توستی بوتون شهری احاطه ایتمش ایندی .
شهر هرگون چوق چوقور .

کیتجه اوزدیبنده بوخاری - کند کوننده ایول
آیتک 24 نده شدلی دولو یاعمش . حاصل
تک اوچدن بریابی تلف اولمش . شمر بر
نیجه مینه قدرنر . کوبیلر نهایت درجه
مضطرب و ایوسدنلر .

بالاحانه پولیسیتزیتک امرینه گورمه بالاخانه
معدنلرینی اداره ایبلندن وبضی اعمیتلی قو
للوچیلرین سوانی، کیجه ساعت دو قوزدن
صوگره سوافارده کرشمکه هیج کسک اختیاری
یوقدر .

گلن ندیرس ایلمدن پئیروسوق شهرینده
دورت صفلی انات مکئی آجماعه حکومت
اندن ویرمش .

ایول آیتک 28 نده دیمیر بولگ عمده اداره
سند و لایحه قانلرین نقلیه دیمیر یول یایماغه
دائر ، مذاکره اولویور ایمش .

ایچمیانزین اوزدیبنده ایکیجی حصه سنده
(ایران ولایتی) کیچمیش سنه رکئی بویاسل
دخی کفتار کوش دینلن یریبیچ حیوان ظهور
ایتمش . کند اهلی قورخودن دام اوزرینده
یانیورلر .

«ایلابد» آدلی ارمنی قریه سینده، کیجه و
قی، دام اوزرینه دیرماشوب، مطمئن القلب
یاتان او اهلیتک آراسینن آهسته تک ایله
دورت یاشینده براوعلان اوشاغنی بوغارق
آشاعه ایدیرش و اوله اسحاق ایله اریتمک
ایچندن کیچروب یبانه آیارمش کاهل فریمن
بیج برکسک خیری اولماش . اوراده اوز
مصوم اوینی بیتمه باشلامش .

یاریم ساعتن صوگرکا اوشاگک آتاسی یو
خودن بیدار اولور، اوشاغنی یاننده گورمه
نیجه بیچاره اوشاغی کفتار کوش آیارمانسی
یقین ایذبو ناله و افمان ایدرمک اوز ارنی یو
خودن او یادوب وقلمی سوبله مش . ازی ده
قوشولره خبر ویرمش . کومکه چاییرمش . در
حال کند اهلیتک جمله سی کنگکلی ، سلاحی
باغاری ، کوللری ، کوچلری گرمگه باشلامش
سیدنه هنجو قوقدن برائز ونه کفتار کوشی
تاپیشلر .

سحر تیزدن کند اهلی اوز کسندخالریله
برابر اوشاگک ارنی تاپماق قصدیه کنددن
کسنداره چیقمشلر ، اوشاگک بر فاج پارچه
سوکولرله (گمیک) پارچه پارچه اولمش کو
ملکنی تاپمشلر .

ایکیجینی قهره و اغازنات) قریه سیندن
ایستکی ویرست (چاقفریم) اوزافقنده اولان
(قرامبا) آدلی ارمنی مسلمان کدینده اسحاق
دوشمش : بدیخت حیوان کنه بر دامک اوستینه
چیچار ، از ارواد قورخودن اوز قوجاقلرینده
یاتیتمش اوله قلمری بر مسلمان اوغان اوشاغنی
بوغارق قایماق ایستمش ایسده کارلی یاپیشا
مادینده طولانی اوشاق چاییرمش ، بو صده
دخی اوشاگک والدینی او یانمشلر . نرید ایتمش
لر . کفتار کوش دخی اوراندن درحال اوزافلا
شش و شیطان کیمی بر آنده یوق اولمش .

اوچنجی فقره دخی و اغازنات کدیندن
5- ویرست اوزافقنده (کوریالی) آدلی ارمنی
قریه سینده وقوع بولمش :
کفتار کوش بینه دامک اوزرینه دیرماشوب
آنا آتاسیتک آرقنده باتمش دورت یاشینده

برارکک جووچی بوغازیندن برک بوغارق
والدینتک آراسینن اوله ماهرانه چیقاروب
آیارمش کاهلا ییلنه مشلر . بران وقت کیچندن
صوگره بشیکدیگی چاغا گک (کوریه اوشاق)
سینه آتاسی او یانمش و اوغاننی یاننده گور
میدینه آغلیا آغلیا ارنی او یانمش . قوشولره
هارای سالمشلر .

صح آچیلان کیمی کندیلیر صحرایه کیتمشلر
کسده اوشاغی تاپیشلر : کند قبرستانده اوشاگک
نیجه پارچه کیمیکلری ایله قانه بلمشلر یاره
(پاره اولمش کومگینی بولمشلر .
باره اوشاغی غازیتمینن ترجمه اولوندی .
مترجمی آکساندرو پولی «سلیمان» نامنر)

داخلی خبرلو

بویاسل بانوار آیینن باشلیوب مای آیتک
برینه تک روسیه دولیتیکک عمومی مداخلی
725 میلیون مناتیر : کیچین ایل بانوار آیین
مای آیتکک مداخل 724 میلیون منات اولمش .
عمومی مشارج بویاسل همان بومونده 688
میلیون منات اولمش : کیچین ایل همان
بومونده 12 میلیون بویاسلکدن آرتیق خرج
اولونمش ایندی .

یای تخت غازیلمی مشهور مخترع ایدیسون
(5۵۳-۱۸۷۶) ک کور اولماغی یازورلره
بویاسل زمانده معیر یول قطارینده کیدیش
گلیش یوئینی (تاریف) زیاده ندیرمکه حکومت
دائرلرینده مذاکره اولولماق .

دولته تمقی اولان دیمیر یوللرک ادارسی
گن ایلمدن لغراف مکتبیری آجماعه قرار
قویوش .

خارج احوال

گوزلجه اثبات ایذب مساومت و احتجاب ایله
مکه اختیار سوق ایدیرمیلن تبرک ذاتلرمی ؟
همده آیات قرآنیه و احادیث شریفینی اساس
اتخاذ ایذب علوم دینییه و صنایعی تقریرلری
سایسینده قلوب المؤمنینک اک عمیق گوشه
لرنی حقیقت نورلری ایله تنویر ایمن و فتون
شیاری ایله خیالاندیران ذات شریفلرنی
بو سؤالک چولرینی افکار ملوره اربابیتک
کسکین و طوغری قلم صاحبلرینه بوراقیوز .
مع ذلک غریبند شرفه ، ایرانن کاشفرجه
جهالت تحتنده اولان و علمای نامنی اغتصاب
ایمن صاحب عامه لرک پنجه وحشیانه لری
آلنده مات اسلامک زبون اولوشنه دائر اییجه
ایضاحات ویرمکلرینه آرزو ایدیشمکیمی بو
لوندیمز احوال پریشانن تخلص طریقی
گوسته ییشاری ، خالص قلم وظیفه سنندن اولان
مقدس بر خمتلرنی جان و دلنن تمعی ایدیز .
آلنده انصاف عنددینه قلم وظیفه سمی برفوم و
متک غرضه طوقونان صفات نامقولانه سینی
گوسته مرک دکل ؛ بویکی چرکین و مضر صفتار
دن قورتارماق طریقی گوسته مرکسر . ای
قلمک وظیفه مقدسه سمینی ایفا ایمن قلملر !
نه اولدیده بویکی مهم بر زمانه آزدیکتر ،
کهنه ، کم دیدار اولدیگر ؟ (ماهدی وار)
تاجر عارف

خارجی غازیترک بازمغیبه گوره سلطان
حضرتترک بیووروغه بنا دریا و زارتینگ
تکیلاته اهمیتی اصلاحات اجرا اولوناجاق.
مرحوم حسن باشا تک یرینه جلال یک نص
اولونش . سلطان حضرتترکه مخصوصه ذاتی
اولان «سلطانیه» کمیتنگ فرمانداری محمود
رؤت پاشاه دونمانگ ارکان حرب رئیسائی
متصنیی و برمشرفه رفت باشا. آنگوره، دریا
وزارتینگ حربی خصمیتی اداره ایدهجک.
اسلامبولده ایمنرلی که تکیلات یک منفعتی
و جیبان اولاجاق. یکی بحریه وزیر جلال
یک جوق مبارسهته، ذکی، قابیلی و نهایت
درجهده امین ودوغری آدیر. آورپاده علم
تحصیل ایتمش، برنیجه آوروپا لسائینی یک
گوزل بیلپور.

سلطان حضرتترکی جلال یکی دریا وزیرلکینه
نصب ایتمکه، دریا و وزارتینگ سلطاطک نظرنده
اهمیتی اولماغینی آجیجه و آشکار ابراز ایندی.
بولیتقا ایشرینده قصر اولان آلتی آدمک
مدینه متوردمن حبسندن فرار ایتمکی بیایدیر
کوشکنده قورخو وتبلکسه تولید اییدور.
مدینه تک والسی عثمان باشا درحال باشقه
ولایت تبدیل اولونش. فرار ایدلترک ایچنده
کردرک باشجیلری مشهور موسی یک دخی
وار ایتمش . فاجلری تعقیب ایتمک قصدیه بر
فرقه قوشون گوندیرایتمش .

سوریده ربا ناخوشائی گیندیکجه شنلنده میوروز
گیندیکجه حوالیه نشر اولور . سوریه اسلا
میولن 23 طبیب گوندیرایتمش .

ایران
اردیل

اردیل والسییتی تبدیل ایندن سوگره شاه
سونلر شتله چایاولوچیلغنه باشالایوبدیرلر . شاه
سونلر جملهن زبده کویلیری تالایوبورلر .

قوجان

ایول آیتک اوزرنده 45 آدم من مشکل بر
بیشیناق زوره لغرافی خانه نوقولوب . خسرو
خان اهلاییی تالاماغی شاه حضرتلرنه لغرافی
ایلمشدر . شاه حضرتلری قلمرام ایله بلا تأخیر
خسرو خانی منصندن کنار ایتمش وادیک یرینه
ولی خالی نصب ایتمش . خسرو خان ولی
خانی قبل ایتمش . طهرانن دربریز خانی سید
علی خان امر اولونش که خسرو خانی حبس
ایوب موقی قوجان ولایتی اداره ایستن .
سید علی خان قوجانه داخل اولاندک، خسرو
خان اوز طرفدارلری واسطه سیله شهده اغشتاش
قازویوب، شامخال کوبنه فرار ایتمش .

دهرمیز

بو ایل حالات دهرمیزده اییدر : بامیولن
ماعدا باشقه حاصلاتی حدن جوق زیادهدر .
بودغاندک بودی 70 فایک، آریانک بودی
35 فایک، امرودک بودی 52 فایکندر، بوغدا
یی مذکور ولایتن خارجه ایاراقم قانوقا
قدغندر .

مشهد

ایول آیتک 13 ننه خراسانک یکی واییسی
شامزاده رکن النوله مشهده تشریف کبیردی .
شامزادهی نهایت درجه ططنفنا ایله اهالی بیشوار
ایندی . ششمهلی بر آلا قایی پایلمش ایدی .
پلتک دریمی ایله وزینتی خالیر ایله آقایی
یی بزتمش اییدیلر .

بو گولرده مشهدن عمده تاجرلر نیزییه
تجارت قصدیه گیشدر .
ایتابلا
موتا پایانک ترجمه حالی
موتا پایا اون اوچنی نلئون 1810 سنهسی
مارتنگ اکیلینده فار پینتوده لزلک ایلمشیدی .
مشاریله سکر باشنده ایکن (ویتر) ده کتن
جیروت مکتبه داخل اولمشدر . 1824 سنه
سنده والدسنک وفاتنده روماده دایی سنک
لزدینه گیندیرک کذک جیروتیترک تحت اداره
سه بولان مکتبه دوام ایلمش و 1828 سنه
سنده کریمه و حکمت طبییبه درس لرندن برنجی
مکاتای فزالمشدر .

مشاریله تحصیل فنونه اهمیت ویرمکه برا
بر تحصیل ادبیاتده اهمیت ایلمشدر . اول
مرده لاین لسانک تحصیلنه اقدام اییدیرک
بولسانک تکلم و تحریرنی یک ایلری گونور
می . حتی آخر عمرینه قدر لاینجه سرلر
سبولمشدر . لاین لاینن سوگره هیات
تحصیلنه دوام ایله هنوز یک کنج ایکن آلمانا
مکتبینه فلسفه مالم ماوولنگکه تعین قلمشدر .
1831 سنه سنهده علم الهیات مأذونی اولوب
روما دارالفنونده علم حقوق تحصیلنه دوام
ایتمش و 1837 سنه سنهده راهبک سناکته
داخل اولمشدر .

1843 سنه سنهده بروکسلده پایا وکیلکله
تعین اولوب اوچ سنه مکت مملکت مذکور
روده قالمشدر . 1846 سنه سنهده کانون تالیسنگ
اون دو قوزنده بروس بیسوقسلفه تعین اولوب
پایاق مقامه انتخاب اولونجه به قدر اوتوز اوچ
سنه مکت مذکور بیسوقسلفه قالمشدر .

مشاریله 1850 سنه سنهده فار دبتاللق عنوانی
احراز ایلمشیدی .
1878 سنه سنهده پایا دو قوزنجی بی نینگ وفاتی
اوزرنه لئقاد اینن قارنالی مجلسنه ریاست
اییدیرک اوتوز آلتی ساعت مذاکره کن سوگره
پایاق مقامه انتخاب اییدلمشدر .

مشاریله پایاق مقامه غایت معتدلا نه بر
سلک اتخاذ اییدیرک دائما مقضیات زمانه به
گوره اداره امور وینان افکار ایلمشدر . کند
بسنک امور مذمبیه و سیاسیانه دائر اولان
محرراتی غایت قیعدنار اولوب ایوم آوروپا
ممالکینده اللن انگریدیلمکدهدر .
پایاق مقامه انتخاب اولننردن اول یازدیغی
مکتولر ایله بو مقامه انتخاب لرندن سوگره نشر
اییدیکی آسیقلتر آریجه کتاب سورتنده نشر
اییدلمشدر . بولن باشقه نقلقاری و یک جوق
آثار شعریه سیده مطبوع اولدیغی کبی لاینچنده
بر خیلی آکاری نشر اییدلمشدر .

موتا پایانک شخصی ثروتی 150 میلیون
ایریه قدردر . 100 میلیون نقد پولی و 50
میلیون نقدی قیمت شیلری قالمش .

ایتابلیده، سیپیتی (سبته) شهرینه شد
قلی زلرله وقوعبولمش اولر وکیلبار بیخلمش ؛
دخی آدمیلر یارالامش .

اوزنجیلرین

نخون
مکرملو محرر جریده (شرق روس) محمد آغا

حضرتلری
سرعالی همکارک مات اوغورنده حفظ
دیناتن اورتی انتشار مافو بولنده جان ولندن
صرف عمت اییدوب امایزیه نائل اولدیگر
«شرق روس» نام جریده «متبره حلی میولنرجه
اسلاماره علم نغره، ماری نهن نشنت اییدر
جمه سینی بادیمرکه آچار اولاجاقدر . البته زا
فانقارده بویله برترکجه، آذربایجان شیومسنده
غزتمک ظهورینه سب سز مت پروسرگر،
بوختبارلق عموم مسلمانلریه یله عاندرد، نکوزل
ایش یاسا بگر . باشا جوق باشا ! ملت و دنیا
دورقچه بویله برحال المسکلات نالنه لایق
اولان غزه تک دوامته دعاگو و آثار ترقیسنه
تحسین خوان و محررینه تشکرده بولنده جقدر .
گوزنرایله گورمکن باشقه فلیمز ایله حسن
اییدویوز کببو ییوک بناء عالی تک ظهورینه نه
قدر غیرت، همت اییدویسر و اسلامک غفت
بوخوسنن اولمانغانه نه ییوک وسیله ایله سعی
اییدوسرگر . بولن ییوک مات بولنده برافخار
اولمان . نه قدر افتخار ایسه گک شایان تحسیندر .
من بعد درحاله غزه تک بویله بونونه مشابه آثار
خیرلرگ متشا ویدایسته حجت اولاجقدر .
زماهنده دخی مشهور ویدییدیر کهنونوع تر
قیانک جمله می علم ایله اولور : علمی راحت
تحصیل ایتمک دخی منتظم مکتبه ایله اولور .
آشکار مشاهده اییدویوز که هاکهای بر ملتگ
کتابی کندیلمکرنده سعی، عمت، جفا چوک
اصلاح ایتمکن سوگره ترقیلری بر درجه ایکن
یوگونکی گونده بره بشدر . بلکه ده بره یوزدر .
ایمانی سزگ ماتمز خفته بره یوز ترقیلری
برآمده وهله اولی ده (محمد آغا) خطنگ استعما
لی، انتشاری تکلیف اولونمشدر . بو تکلیفه بر
نیجه امتحادن ماعدا جمله ملتگ بر آغیز اول
لاق قبول ایتمک دیملری نیز وقتی ظاهر
اولاجقدر . چونکه تکلیفن اجتنای اییدرلر . ممکن
دکل مفهومی فائده ویرن کلام طویل ایله
تکلیفنگر مخالفت اییدویورلر، ایمدی مخالفت
ایندلرین بصضریبک سوزی ایسه جواب ویر
بیجیری جوفر .

قالیکه نخون (احمد افندیوف) ی شخصاً
جوق باخشی تالییوم (الله) ایله (الله) فرق
ایده منن برشخصدر . آیتک ترجمانه یازدیغی
بندلر محض اوزگه برشخصک یارماغی ایله ایله .
یوگک ایله بیله احمد افندیوفده دیویر که بو
حاله وقت یوقور، ممکن دکل او و آرفا
نشر «وان لیس لانسان الا ماسی» به سینی
دکل انسان ایچون مکر سعی ایلمک آیه شر
به سینی نظره آمیورلرمی . با اینکه محض بجا
تیمی، حسودلقمی؛ یوایکی صفنگ درستنن جا
لی دکل .

حیفا که بزم نحو شهرنده بو دکل بلسکه بو
پدن دها زیاده اولماقارینی تأسیف ایله یسان
اییدویور . برنیجه وقت بولنن اقمه ناپینیمز عایده
منلیت، علویت، مافو، وحقانیت وار ایسه
جمله منن شرایلی محرومدر . بومحروملی
اناث : شهرزده شخرزاده جنابیلرله عمر فاق
نعمان زاده مملک اصلاح حالته وضع ایند
یکلری مکتب شیعی خرابه حالنده، ایچنده
سکر، دوقوز شگردایله مملکله ممانسفا
مالیریدر . بولنده هب جهات نتیجه سیدر . امید
مز بیلدر که جهات پرده سگ علم اوزرندن
گوتورولمنه سب «شرق روس» اولاجقدر .
حلاق عالمک علمک شرافتی خفته وارد بویور
دقاری کلام مجیدینده کبب آیات شریفه لرندن

ماعدا پیغمبرم محمد علیه الصلاة والسلام
امترینی ظلمت جهانندن علم نورانی به برنیجه
احادیث ایله «اطلبوا العلم» دبه دعوت ایتمش .
وقهی ایله بنی امیه و عباسیه دورلرنده غریب
ده اولان عام و مدرسه لار و دار الفنونلر تو
ریخ ایله ممالیکلرگ دعوته گینتگرنه دلیلدر .
بوزمانلرده ایسه آمرلر کیمدر، مأمورنر کیمدر؟
دیه شهرمردن سؤال اولونسه فوت ایتمک
دیسملر سزاواردرد . وظنریه گلهجک که محو
اولدی . دوشونیمه چکله کنور الیمدر .
زائل اولماز، بلکه اوزگه بر قوشولرمز نه ایکنه
قوشو بلکه هر بر طرفه علمی بولندن سو
گره کمالنجه رعایت اییدوب دوغدریوب جو
قاندوب عالمده ضیادار اولیدلر و ناموسلرگه
سعی ایله ناپیدیلری علمی آرتیروپ بورالمشدر
عالمه : هر بر حقی سیر اییدویور . هرکیمک که
علمی، فراستی، دنیاتی وار ایسه معرفت اخذ
اییدوب ایشتغالویور، اول کسکه نظرینه کیمور
بیکلرجه بیلاه گرفتار اولوب عالمده زدیل و
ذلیل اولوب جهات قارنلقینده عمرینی فوت
اییدوب (ولا تلقوا یا اینک الی التمهکة) دینی او
زنگری اوز انگر ایله نهکایه سالمایک آیترکیمه
سنگ مناسنن خبردار اولیمدق نفسنی هلاک
اییدوب جانلارینی جهنمه نایشیریلر . بویله اولما
قلق جهاتی، ردالمقی؟ حیفا، گینتی اللن
شریعت وقرآن !

اداره دن

مات پرورلک سوفیله غازتمک نشرینی
دنشین عبارلرله تیریک بویوران ابراهیم آقا
قاندروف جنابلرنه صمیمی تشکر اییدر .

بخاری و بیخونوی خبرلری

کیچن هفته ایرانن (ولیف) تک گمبلرنده
باکونه بر نیجه یوز جوقال چلیتک کیتیرمشدر .
همی آستارا چلیتکیر .
بو ایل ایرانده یانویگ برکتلی اولماغینه
گوره، ایرانه باکونون جوق چیت و اوزگه
بارچار (متاعلر) آلوب آیار بویور .

تلغراخ

بو ایل بایرام عیدیه (مرو اویردنده امیرا
طورک مخصوص توپراغیدر) یانویگ حاصل
تی یک جوق اولاجاق .
بر طاقم خبرلره گوره سکر (قند) بو یاغین
زمانه اوچوز لاناجاق .

مشهدن سینسته گوندیرلن کاروان 22 نجی
گونی حسین آباد کوبنه چانوب . گوندیرلن
مناظر آرتیق رواجه ساتلبور .

باکونده ایول آیتک 28 نجی گونده
500,000 مین بود قارأ نقطه . بودی 8 و
اوج ربع فایکینن ساتیلیمش ؛ 30 قازان آغ
نقطه ، بودی 18 و اوج ربع فایکینن سا
تیلیمش .

صاحب امتیاز محمد آغا شاه تختینگی

Дозволено цензуров, г. Тифлисъ, 31 июля 1903 года.

Типографія Е.И. Хеладзе Рускій баваръ домъ армянской духъ семинаріи.

